# L'étoile étrange

## Récits, essais, guides

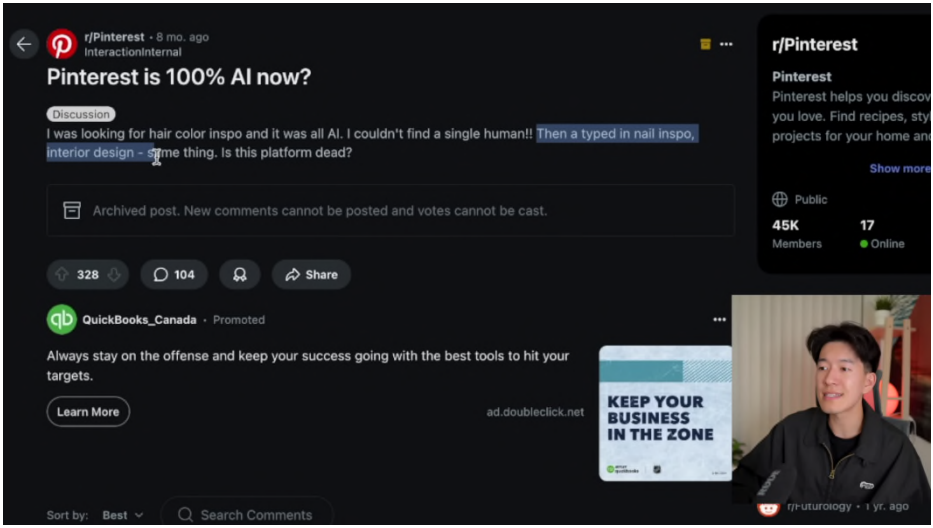
Science-fiction, Fantastique, Aventure

20250210 # 29 - gratuit

## COUVERTURE

**Thé pour deux —** David Sicé le 15/02/2025, licence C4D+Daz 3D

.




**Samdoesart : Pinterest is Dead**, *https://youtu.be/PR73xDbB24c*
*Sam fait de l'Art : Pinterest est Mort (comme l'Internet)* **du 4 janvier 2025**

## EDITO : NAZE COMME UNE IMAGE

L'Intelligence Artificielle est, comme dénoncée, utilisée par les ultrariches, pour comme outil de propagande et confiscation du pouvoir. L'argument de vente définitif auprès des puissants sont les enquêtes prouvant que, certes, les intelligences artificielles disent n'importe quoi, ne savent rien et hallucinent, — mais elles savent convaincre mieux que des propagandistes humains, donc imprimer leur manière et de dire en plus de réussir dans une majorité de cas à convaincre leurs victimes qu'ils sont aussi humains — si plus qu'humains qu'eux.

Et oui, les Larges Modèles Langagiers **ont remporté haut la main le fameux test de Turing**, mais seulement, si vous analyser le protocole de l'expérience, parce que leur interlocuteur ignorait au départ ce dont était capable un Large Modèle Langagier, ses tics, et ses tocs : aucun humain testé par exemple n'a penser à réclamer la recette de la tarte aux fraises.

Sabine Hossenfelder : **AI passed the Turing Test -- And No One Noticed** *L'intelligence artificielle a passé le teste de Türing et personne ne l'a relevé*. https://youtu.be/GyNaH27lX90 du **30 juin 2024.**

Depuis des années les trolls générés par Intelligence Artificielle à la demande des studios et d'agences telles que l'USAID, voire de pays ou de structures définitivement hostiles aux citoyens ciblés, ont réussi à convaincre les faibles d'esprit de se pignoler publiquement leur égo en répétant des arguments insensés et en participant à des lynchages virtuels en lignes et en vidéo.

**Donc, oui, il est prouvé et démontré en fait au quotidien** que l'intelligence artificielle génère en retour des humains qui parlent comme des robots, avec les mêmes incohérences, la même ignorance flagrante de la réalité et des sciences. Le moteur principal de cette destruction générale du bon sens et de la civilisation étant l'effet Panurge, déjà mesuré bien avant l'Intelligence Artificielle dans les expériences à la mode des années 1960 : quand un être humain se croit isolé dans son opinion, il plie dans 60% des cas, voire 80% des cas.

Le test consiste à faire asseoir l'individu testé dans un public complice, puis demander à tous de répondre à main levée par oui ou par non à des questions, tandis que le public a reçu la consigne de d'abord répondre la vérité, c'est-à-dire de conforter l'individu testé dans son idée qu'il n'est pas

fou. Puis, arrive la question piège, à la réponse évidente : par exemple le professeur montre une ligne courte et demande si cette ligne longue. Et là, seul l'individu testé répond honnêtement non, tous les autres répondent oui. Et les chercheurs vont simplement noter si leur victime va changer son vote ou pas, juste pour faire partie de la majorité.

Lire absolument ***La Réalité de la Réalité : Confusion, désinformation, Communication***
https://amzn.to/4gSauvG

**Mais transposons à l'image.** Dans un premier temps, les gros malins prétendant générer des images inédites ont mis en place des systèmes pour voler les images crées par des êtres humains, en partie les visions d'artistes protégées par le droit d'auteur — en priorité parce que ces images — leur style, leur thème etc. — étaient populaires, donc rapportaient des clics donc du fric, et de l'adhésion — donc pouvaient être détournées pour forcer de la propagande dans la tête des gens.

Dans un second temps, les GAFA travaillant de concert avec les gros malins, se sont mis à détourner les vues des artistes humains vers les images prétendues inédites qui les plagiaient, en se servant comme à l'habitude des internautes qui attirés par la gratuité, la facilité et le masturbage d'égo, ont massivement utilisés ces images plagiées. Sauf que c'est l'industrie qui a généré le plus grand nombre d'images plagiés tout en prétendant répondre correctement à une recherche d'images crée par des artistes humains. Aka, de la fraude.

Alors qu'arrive-t-il quand les internautes cherchent aujourd'hui à apprendre d'artistes humains en cherchant leurs images sur Internet ? **Ils ne trouvent plus les images des artistes humains**, et sont fermement invités à imiter les machines qui plagient les artistes humains. Aka à plagier eux-mêmes, et plagier des représentations erronées, tant du fruit des efforts réels d'un artiste humain, que de la réalité qui est censé servir de modèle à cet artiste humain.

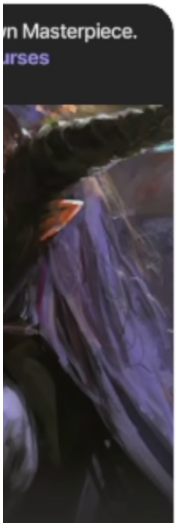
Car voyez-vous, à l'origine, un artiste visuel, c'est quelqu'un qui est censé d'abord étudier la réalité : il paye un modèle pour prendre la pose et l'esquisse sur sa toile, puis peint, dans la tenue et la posture commandée par qui lui payera son tableau ou sa couverture de roman de fantasy avec un gros musclé ou une bombasse en slip pour faire vendre du papier avec de l'encre dessus, commerce d'une rentabilité imbattable en matière de consommation et d'équipement.

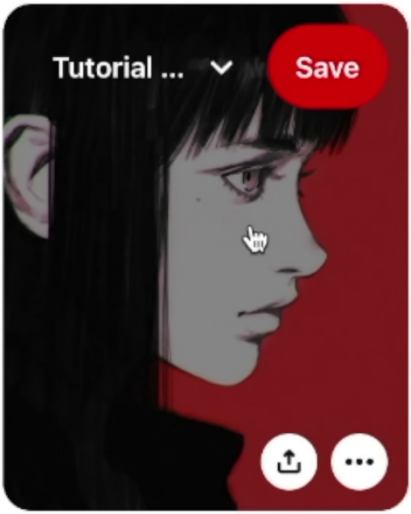
**Après, les artistes peuvent toujours croquer d'après nature**, à leurs dépends, risques et périls ; ils peuvent croquer d'après photos de modèle, à leurs risques et périls là-aussi. Et ils peuvent étudier l'anatomie, et c'est ce qu'a visiblement fait l'influenceur **SamdoesArt**, qui est loin d'être le seul à s'émouvoir de la situation, et dont Youtube par défaut remplace la voix originale par une voix artificielle de qualité pitoyable qui débite une traduction encore plus pitoyable de ses propos.

Voici donc des extraits choisis et illustrés par **SamdoesArt** lui-même dans sa vidéo, que je vous invite bien entendu à regarder en intégralité avec au moins le son original en anglais dans le texte, au moins pour vous rendre compte par vous-même que Sam n'a pas été lui-même généré par intelligence artificielle seulement pour voler les clics et la rémunération d'authentiques artistes humains dont la vidéo sur le remplacement de l'Art humain aurait connu un succès d'audience sur YouTube.

**I'm an artist so I'm an avid user of Pinterest: it's my absolute number one go-to source for finding references and inspiration. But over the past year or so, myself and a lot of other artists have noticed that Pinterest quality has been declining significantly — and it's all thanks to AI. First let me just see if I can show you guys an example so from the perspective of an artist searching for inspiration...**

*Je suis un artiste donc un usager avide de Pinterest : c'est ma source numéro un absolue pour trouver des images de référence et de l'inspiration. Mais au cours de l'année dernière plus ou moins (NDT, l'année 2024) moi-même et beaucoup d'autres artistes ont remarqué que la qualité de Pinterest avait significativement décliné — et tout cela grâce à l'Intelligence Artificiel. D'abord, laissez-moi juste voir si je peux vous trouver un exemple (de navigation) du point de vue d'un artiste à la recherche d'inspiration (graphique).*



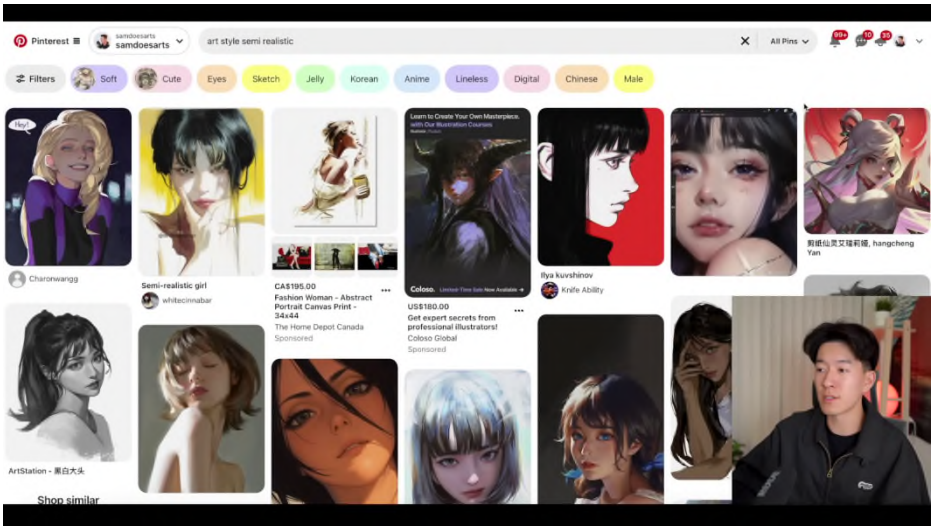



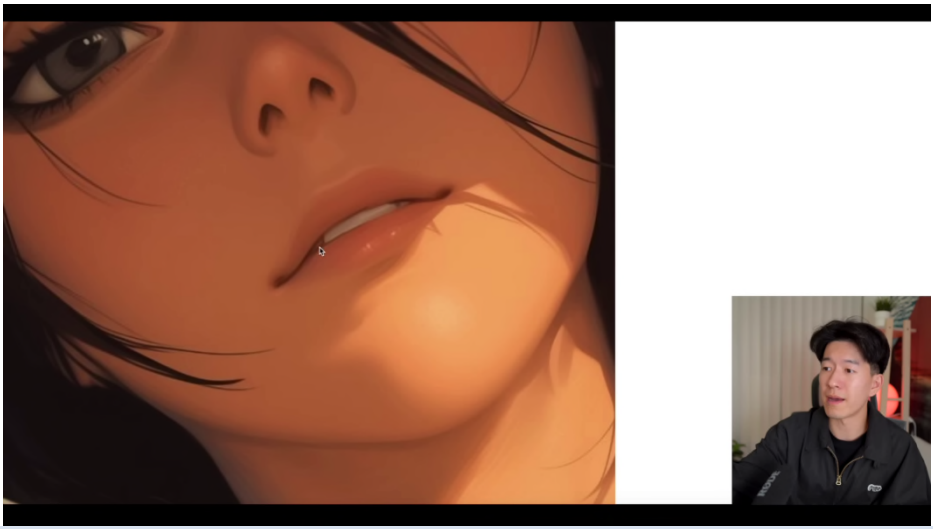
**I'm going to look up something like art style semi realistic and I'm seeing some great pieces from artists that I actually recognize — like Ilya Kuvshinov over here. So at first glance this seems like a pretty solid result: I can actually get some inspiration here but... Oh my sweet innocent child ! just you wait...**

*Je vais me mettre en quête de quelque chose du genre un style artistique semi-réaliste, et je vois déjà quelques beaux exemples de graphistes que je peux même identifier – tel Ilya Kuvshinov par ici. Donc, au premier coup d'œil, cela semble être un résultat (de recherche d'images) plutôt fiable. Je peux effectivement m'inspirer quelque peu de ce qui se trouve ici mais... Oh mon pauvre enfant innocent, attend seulement...*

**We're going to scroll down here just a little bit and, oh my goodness ! look at this what a cool piece ! I'm going to just click on this now this piece to me looks a lot like an AI piece,**

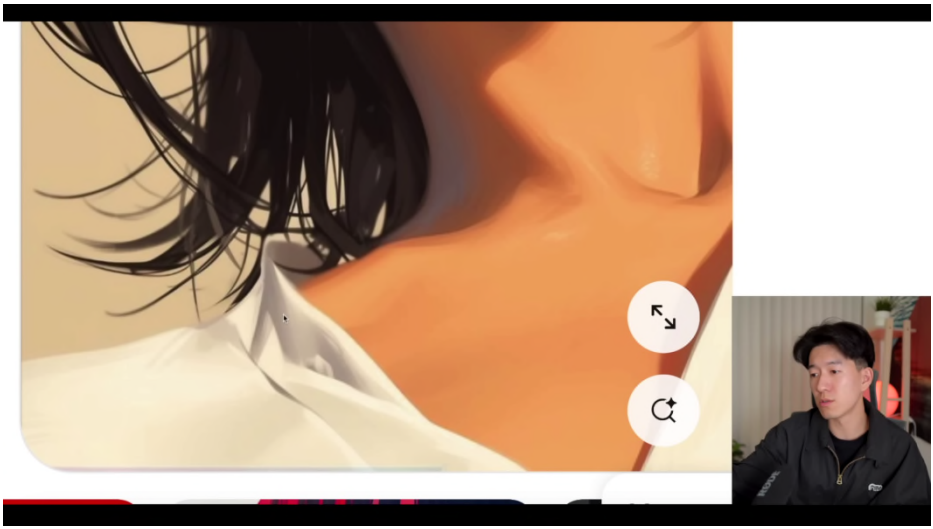
*Nous allons seulement faire défiler vers le bas juste un petit peu et, oh bonté divine ! regardez ceci, comme c'est c'est une œuvre d'art cool ! Je vais juste cliquer là-dessus (et) Maintenant cette œuvre ressemble beaucoup à une image générée par Intelligence Artificielle.*



**... Especially with some of these artifacts in the mouth, you know, some of these random elements here that don't really match up with the hair...**

*Surtout (si vous tenez compte) de ces artefacts dans la bouche, vous savez, (et) ces éléments aléatoires çà et là qui ne correspondent pas vraiment aux mèches de cheveux.*

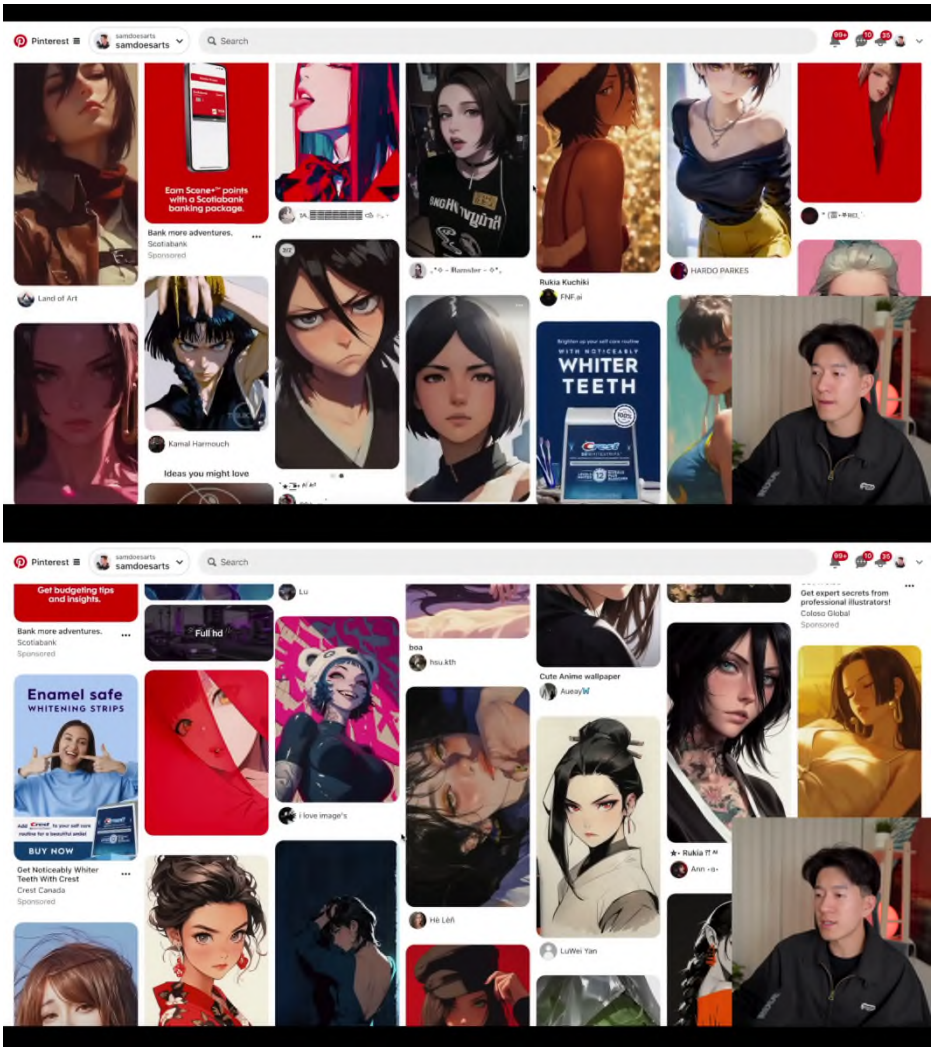


**On the other side you could zoom in and also make a case for the collar looking a little bit weird — but hey! this could also just be someone's artwork right, it's plausible... And then let's say I want to look for some more artwork in this similar style.**

*Et de l'autre côté vous pourriez zoomer et également argumenter que le col à l'air un petit peu bizarre — mais, jé ! cela pourrait tout aussi bien être l'œuvre artistique de quelqu'un, non ? C'est plausible... Et puis disons que je veux trouver d'autres œuvres d'arts d'un style similaire.*

**Okay now look look at the absolute slop that becomes my feed: none of these are made by humans! I mean, we can just continue scrolling here and it's just nonstop AI slop. I mean this is incredible: like it you'd be lucky to find one piece like this that was actually made by human artists.**

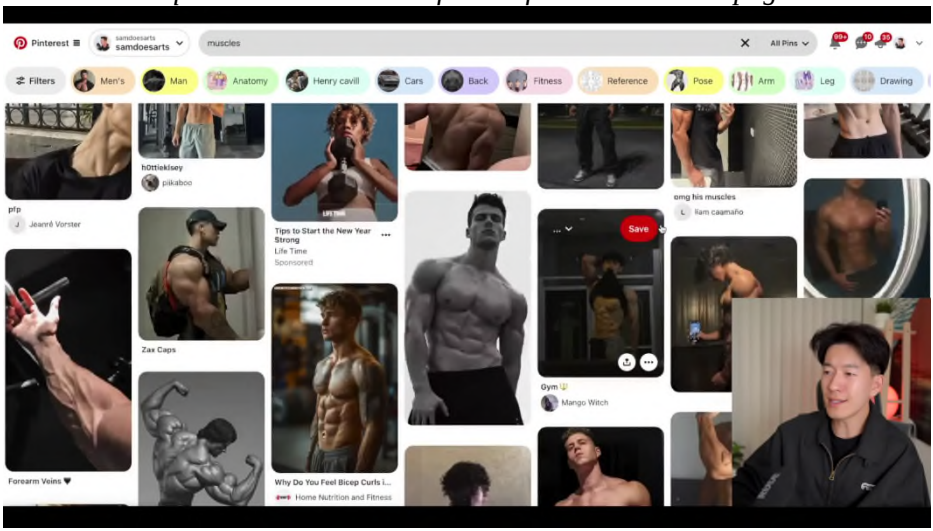
*Okay maintenant regardez à quel point ma recherche dégueule absolument : aucun de ces trucs n'a été fait par des êtres humains ! Je veux dire, nous pourrions continuer de faire défiler (pour toujours) et ce serait toujours du dégeuli à intelligence artificiel non-stop. Je veux dire que c'est incroyable, du genre, vous aurez de la chance si vous trouvez une seule image qui aurait été réellement crée par un artiste humain.*

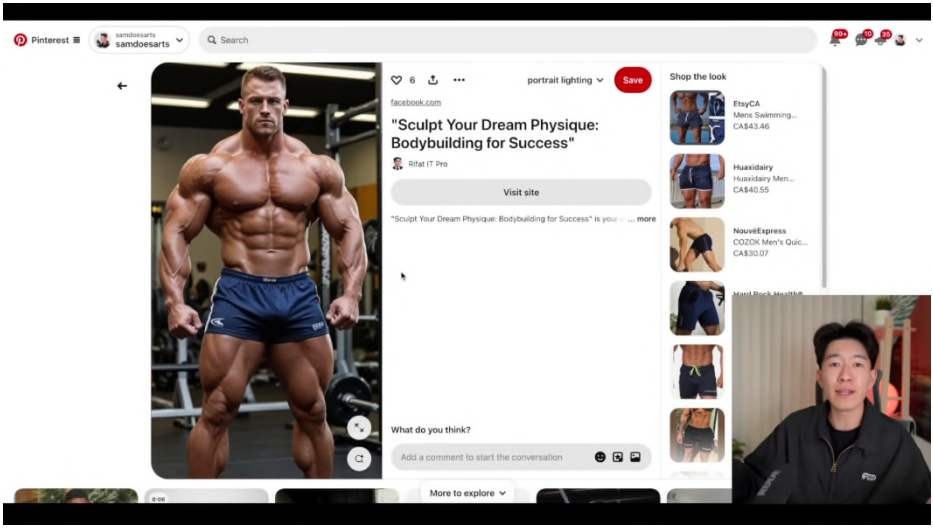



**Now let me just show you guys something else... I want to study anatomy muscle ... Right away these images that pop up in the front two rows. For the most part they look pretty good you know they seem like real people. but as soon as you start scrolling down**

*Maintenant laissez-moi juste vous montrer autre chose. Je veux étudier l'anatomie des muscles. Et tout de suite, voilà les images qui arrivent sur deux*

*rangs en tête. La plupart semblent plutôt bonnes, on dirait des vrais gens, mais dès que vous commencez à faire défiler vers le bas la page…*



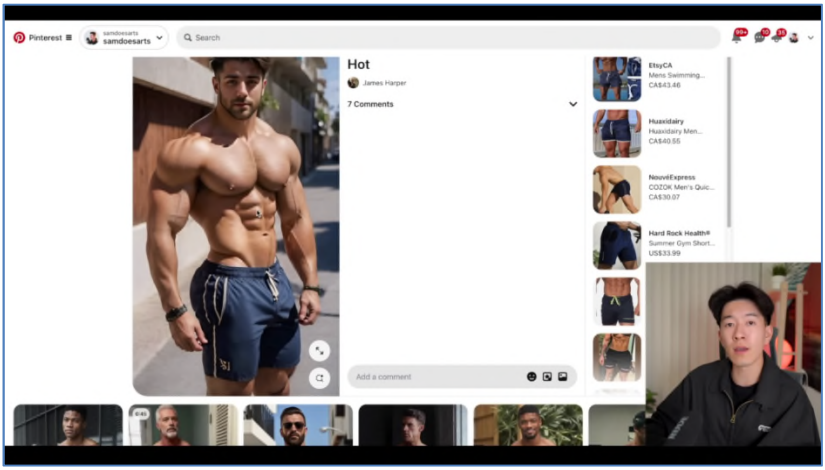



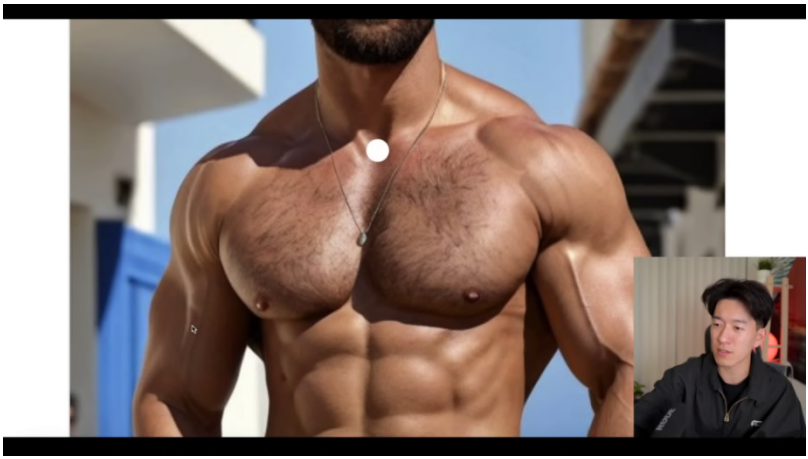

**Oh look what happens, look at this guy hot except this man is not real look at his thumb…**

*Oh, regardez ce qui arrive, regardez ce type chaud bouillant sauf que cet homme n'est pas réel. Regardez son pouce.*

**Okay this is AI slop and his nipples are looking at me in a way that I do not appreciate... so that's not real. Okay if you want to study anatomy and you base it off of this well you're going to get the Abs, because I don't know what is going on here.**

*Okay c'est dégueulé d'une Intelligence Artificielle et ses tétons me regarde d'une manière que je n'apprécie pas. Donc ce n'est pas réel. D'accord, si vous voulez étudier l'anatomie et vous baser là-dessus, eh bien vous n'arriverez pas à dessiner des abdos, parce que je ne sais vraiment pas ce qui se passe à cet endroit (du corps de cet homme).*



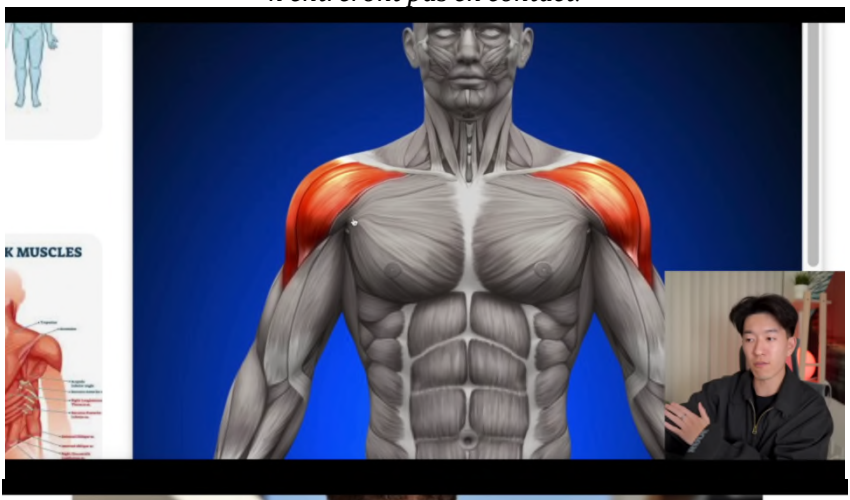


**Now why don't we just scroll down and see if we can find something else something a little bit more reliable — maybe this one... but once again this is AI again look at the slop : look at this belt buckle it doesn't make any sense the thumbs don't make any sense... look at the striations in his deltoids okay they do not connect that way.**

*Maintenant, pourquoi ne pas faire défiler vers le bas et voir si nous pouvons trouver quelque chose d'autre, d'un peu plus fiable — Peut-être celui-ci... Mais à nouveau, c'est de l'Intelligence Artificielle, regardez ça dégueuler : regardez la boucle de ceinture qui n'a pas de sens, les pouces qui n'ont pas de sens, regardez les stries de ses deltoïdes, ça ne se connecte pas comme ça.*

**These are your delts — these are your biceps your biceps are going to sit in front of your delts and there's going to be a valley between your delts and your biceps they do not connect**

*Voici vos deltoïdes, et voici vos biceps, vos biceps vont se caler devant vos deltoïdes et il va y avoir une vallée entre vos deltoïdes et vos bicepts : ils n'entreront pas en contact.*



**Now turn your attention back to this slop: okay look at this delt it goes right into the bicep it connects directly to the bicep ! what kind of anatomy is this?**

*Maintenant revenez à ce dégueulé : examinez ce deltoïde, il va droit dans le bicept, entre directement en contact avec le bicept, c'est quoi cette anatomie ?*

**Now some of these other parts are actually pretty convincing but again if you're a new artist and you were to base all of your studies off of AI slop like this — there's going to be a lot of small details that you just don't end up getting right. And that's going to be the final factor that gives your work that uncanny valley strange look that nobody wants.**
Maintenant les autres parties (de l'image) sont assez convaincantes, mais encore une fois, si vous êtes un graphiste débutant et que vous en seriez à baser vos exercices sur le dégueulé d'Intelligence Artificielle de ce genre, vous allez avoir beaucoup de petits détails sur lesquels vous allez faire erreur. Et c'est ce qui jouera au final quand votre œuvre se retrouva avec ce méchant air de la Vallée du Bizarre dont personne ne veut.

Maintenant transposez ce que vous venez de voir en anatomie selon l'Intelligence Artificielle à tous les autres domaines de connaissance, de pratique, du savoir et de prise de décision : la programmation, le contrôle de qualité, la recherche du cancer, la conduite automobile, la politique…

*Retrouvez quels images ont été générées par intelligence artificielle, sachant qu'à droite, c'est animé et la voix qui débite du Chat GPT est aussi une génération artificielle à partir de celle de la candidate.*

**TRUMP IS BACK !!! (et SPIDERMAN aussi...) [J'suis pas content ! #449] du 22 janvier 2025 https://youtu.be/PJFdWw-suEo**
A partir de : https://youtu.be/PJFdWw-suEo?feature=shared&t=450

**David Sicé** révisé le 20 février 2025.

## ILLUSTRATIONS

**Toutes les illustrations de ce numéro sont créditées**, excepté les publicités, promotions et couvertures avec leurs titres explicites qui visent à identifier correctement le support ou l'œuvre commentée dans ce numéro. A ma connaissance, ce numéro ne comporte pas d'images **entièrement** générées par intelligence artificielle, les auteurs de ces logiciels ayant bizarrement « oublié » l'option qui pourrait lister quels illustrateurs, vidéastes et photographes auront vu leur travail utilisé pour créer les images en réponse à nos prompts.

J'imagine qu'un informaticien aura un jour le bon goût de créer l'intelligence artificielle qui fera le boulot d'identifier les véritables auteurs d'une illlustration à la place des sites vendant des images générées artificiellement sur prompt. En attendant, L'étoile étrange étant gratuit, aucune illustration reproduite ne l'est dans un but commercial et sans volonté de nuire à quiconque.

## TEXTES

**Tous les textes sont crédités.** Ce numéro ne comporte pas de texte généré par intelligence artificielle. Il s'agit soit de mes textes à moi, tous droits réservés David Sicé à la date de mise en ligne de ce numéro, les autres appartenant au domaine publique ou étant des courtes citations. Aucune exploitation commerciale ni adaptation sans autorisation exprès de l'auteur n'est autorisée. Une exploitation pédagogique ou la diffusion à titre gratuit de ce numéro au format original .pdf est autorisée à condition de ne pas modifier ce document et son contenu.

**Aucune exploitation par intelligence artificielle ou autre procédé industriel et/ou robotisé de ces textes**, photocopie et capture d'écran inclus — **n'est autorisée par l'auteur** — mis à part la reproduction de la couverture de ce fanzine dans le cadre d'une critique, d'un recensement, ou de travaux universitaires. Vous pouvez fournir le numéro entier à vos lecteurs, **mais vous ne pouvez pas en diffuser le contenu altéré ou non**, peu importe par quel moyen ou média. Vous ne pouvez pas le faire résumer ou lire à haute voix par une intelligence artificielle : lisez vous-même à haute voix ou trouvez un autre être humain pour vous le lire à haute voix, avant que cette espèce ne disparaisse de votre voisinage.

Chroniques
de la Science-fiction
Semaine du 10 février 2025
A KNIGHT'S WAR
No Gods. No Mercy.
A DREAD ORIGINAL

# Calendrier

Les sorties de la semaine du 10 février 2025

## LUNDI 10 FEVRIER 2025

### CINE US+CA

**L'Attaque des Titans: la dernière... 2024** (animé, compil série ani, 10/2, ciné US)

### BLU-RAY UK

**V.H.S./Beyond 2024** (anthologie horrif. Fantast., br, 10/2, ACORN UK)
**Project Silence 2024*** ** (catamonstre cyberpunk, 4K+br, 10/2, CAPELIGHT UK)
**Five Nights at Freddy's 2023** ** (slash fantô, br, 10/2, nightshift, UNIVERSAL UK)
**Asteroid City 2023** ** (théatre, comextraterrestre, br, 10/2, **VF**, UNIVERSAL UK)
**Cronos 1992** (vampire, 4K, 10/2, BFI UK)
**Weird Science 1985** ** (comfantagolem **toxique adulte**, 4K+br, 10/2, ARROW UK)
**Disney Ahsoka 2023*** (fx StarWars **woke toxiq**, 2x4K+2br, 10/2, **VF**, DISNEY UK)
**The Wrong Way To Use Healing Magic 2024** S1** (série animée, ftzymondep, 2br, CRUNCHY UK)

bluraydefectueux.com

**Ne restez pas seuls face à un blu-ray ou un dvd qui devient soudain illisible, sans raison apparente. Le site Blu-ray Défectueux vous offre un forum // un blog /// un moteur de recherche dédié //// un Facebook.**

## MARDI 11 FÉVRIER 2025

### CINE US+INT

**A Knight's War 2025** (dark fantasy, monstre, 11/2, ciné US)
**The Witcher: Sirens of the Deep 2025** (animé, darkftzy**woke**, 11/2, NETFLIX INT)

### BLU-RAY DE

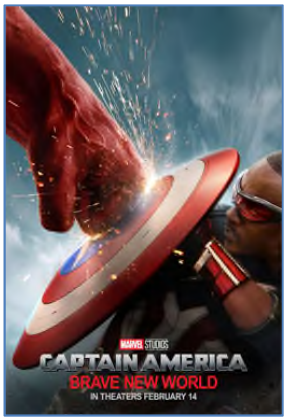
**Bubblegum Crisis 1987** (mini-série cyberpostapo, 2br, 11/2, **VF**, ANIMEIGO US)
**Bubblegum Crash 1991** (mini-série cyberpostapo, br, 11/2, ANIMEIGO US)

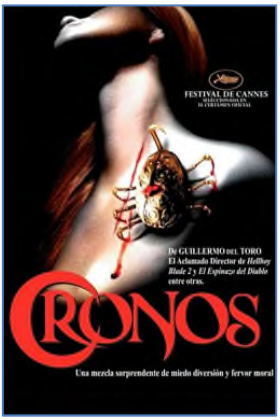
### BLU-RAY US

**The Last Voyage of Demeter 2023*** (vampire, 4K+br, 11/2, **VF**, SHOUT US)
**Ghosts of Mars 2001**** (monstre extraterrestre, 4K+br, 11/2, SHOUT US)
**Vampires 1998**** (vamp. John Carpenter, 4K+br, 11/2, SHOUT FACTORY US)
**Flesh+Blood 1985***** (La chair…, av.., br+dvd, **adulte**, 11/2, 40e, CAPELIGHT US)
**Dante's Peak 1997****** (catastrophe, 4K+br, 11/2, KINO LORBER US)
**Galaxy of Terror 1981*** (space horr, Corman, 4K+br, 11/2, SHOUT FACTORY US)
**Twin Peaks 1990**** (série fantast, démon, Lynch, 8br, 11/2, PARAMOUNT US)
**Macross Zero 2002)** (mini-série, robot gé. Un seul br, 11/2, CRUNCHYROLL US)
**Bubblegum Crisis 1987** (mini-série cyberpostapo, 2br, 11/2, **VF**, ANIMEIGO US)

# Les chroniques de la Science-fiction

est une récapitulation hebdomadaire gratuite pour mémoire de l'actualité des récits de Science-fiction. Cette actualité est difficile à suivre au quotidien et plus encore à retracer des années après. Vous retrouverez une partie de ces informations sur le davblog.com et sur le forum philippe-ebly.fr. https://davblog.com/index.php/actualite



## MERCREDI 12 FEVRIER 2025

### CINE FR+DE+IT

**Disney Captain America: Brave New ... 2025** (super**woke**, 12/2, ciné FR+DE+IT)
**Elevation 2024*** (invasion postapo monstre, **woke**, 12/2, ciné IT)
**Cronos 1992** (première sortie française, vampire, Del Toro, 12/2, ciné FR)

### TELEVISION INT / US

**Spider-man 2025 S1E06-7-8** (série ani **wokis artific raciste**, 12/2, DISNEY INT/FR)

### BLU-RAY FR

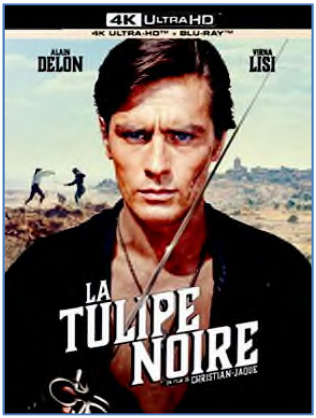
**Megalopolis 2024**** (fable prospective, Coppola, 4K+br, 12/2, **VF**, LE PACTE FR)
**Constantine 2005**** (démons, 4k+br, 12/2, **VF**, WARNER BROS FR)
**Disney Ahsoka 2023*** (fx StarWars **woke toxiq**, 2x4K+2br, 12/2, **VF**, DISNEY FR)

### BLU-RAY ES+IT

**Galaxy Quest 1999***** (com, 4K **mauvais format**+br 12/2 **VF** PARAMOUNT ES+IT)

### BLU-RAY AU

**Venom Last Dance 2024** (supermonstre, 4K, 12/2, ALL INTERACTIVE AU)
**Smile 2- 2024** (horreur fantastique, 4K, 12/2, ALL INTERACTIVE AU)
**Serenity 2005**** (Spop, Firefly, 4K+br, 12/2, ALL INTERACTIVE AU)
**WaterWorld 1995**** (post-apocalyptique, 4K, 12/2, ALL INTERACTIVE AU)



## JEUDI 13 FEVRIER 2025

### CINE ES

**L'Attaque des Titans: la dernière... 2024** (animé, compil série ani, 13/2, ciné ES)

### TÉLÉVISION US/INT

**Ghost 2024** S4E12:** (sitcom fantômes, 13/2, CBS US)
**Invincible 2025** S3E04** (série animée superviolent, 13/2, PRIME INT/FR)

### BLU-RAY FR

**Mother Land = Never Let Go 2024*** (horr fant., br, 13/2, **VF**, METROPOLITAN FR)
**Eyes of Fire 1983** (western, fantôme, **adulte**, br+2xdvd 13/2, **VF**, RIMINI FR)
**Seconds 1966** (prospective, br+dvd, 13/2, **VF**, SIDONIS CALYSTA FR)
**La tulipe noire 1964** (aventure, Alain Delon, 4K+br, 13/2, **VF**, SEVEN 7 FR)

### BLU-RAY DE

**M3GAN 2022**** (slasher robot psychopathe, 4K, 13/2, **VF**, UNIVERSAL FR)
**Eight Legged Freaks 2002** (monstre, br+dvd, 13/2, ELEVATION UK)

## VENDREDI 14 FEVRIER 2025

**CINE INT/ES+UK+US**

**The Gorge 2025*** (monstre prospective, 14/2, APPLE TV INT/FR)

**Disney Captain America: Brave New World 2025** (super**woke**, 14/2, ciné ES+US)

**BLU-RAY DE**

**Puppet Master III 1991** (démons, 4K+br, 14/2, WICKED VISION DE)

**From A Whisper To A Scream 1987** (anthologie fantast. 2br, 14/2, TURBINE DE)

**TÉLÉVISION US/INT**

**Severance 2025* S2E05 : Trojan's Horse** (cyberpunk, 7/2, APPLE MOINS INT+US)

## SAMEDI 15 FEVRIER + DIMANCHE 16 FÉVRIER 2025

**TELEVISION INT+US +FR**

**Mayfair Witches 2024* S2E06: Michaelmas** (sorcière woke, 16/2, AMC US)

**Ministerio del Tiempo 2015**** S03E03: Le Temps des sortilèges** (16/2 SYFY FR)

## JEUDI 30 JANVIER — 16 NOVEMBRE 2025

**SALON FR**

**Plus Loin 2025** Expo Musée de la bande dessinée, Quai de la Charente, 16000 Angoulême, Mardi – samedi : 10h - 18h ; Dimanche & jours fériés : 14h - 18h Lundi : Fermé ; Fermé le 1er mai. Tarifs : -18 ans : Gratuit. Réduit : 6€. Plein : 10€ https://www.citebd.org/agenda/plus-loin-la-nouvelle-science-fiction

*Menhir de Magellan, une carte postale de Mar Burzhud.*

## NOUVELLE SPACE OPERA: BONJOUR CHEZ VOUS

— *Sétüsh ari kiguêss dêizou hordorp'…*

La joli petite jeune fille aux cheveux noirs tressaillit, grimaça, se détourna. Elle avait dû comprendre la plaisanterie, toujours d'aussi de bon goût chez les Pilotes.

— *Démat' dü sê !* répondait en même temps un grand binoclard aux cheveux longs mal peignés, s'attirant un regard noir du Pilote.

Méfiant, celui-ci répondit en Français ou quelque chose dans le goût :

— *Totch exortchistoss ouvi tass kou ?*

Est-ce qu'il essayait de communiquer ? Ou bien s'imaginait-il insulter ses passagers qu'il n'imaginait pas breton de souche ? Je répondis innocemment :

— *Tchi moss.*

En bon français, j'aurais dû dire : « C'est moi. » mais je doutais fortement que le pilote me comprenne. Les gens de l'Espace Extérieur étudiaient rarement les langues qu'ils jugeaient mortes, quand bien même ils n'auraient jamais cessé de les pratiquer à travers les créoles des colonies spatiales ou des astros au long court.

Méfiant, le Pilote répondit :

— *Kini moipé sorsaz*' ?

Je répondais, toujours l'air innocent :

— *Toss possedalz*' ?

Il secoua la tête, soudain très pâle. Il n'allait pas s'évanouir au moins ? La navigation au long cours peut rendre certains hypersensibles. Que cela les rendent tout autant était un avantage dans le genre de profession qui m'avait choisi.

Plus avec mon troisième œil qui pointait le bout de son pédoncule, il était impossible de me traiter de charlatan. De me lyncher pour revendre mes organes, ou les bouffer pour sa consommation personnelle oui, mais pas de me traiter de charlatan.

Je détestais quand il faisait ça. C'était un peu comme avoir une érection massaive en public, en présence d'une compagnie dont vous n'aviez strictement rien à f..tre, littéralement et métaphoriquement. C'était seulement humiliant.

La jeune fille me regardait, fascinée. Ou plutôt le regardait, ce n'était jamais moi qui les intéressait. Tout ça à cause de ces maudites fan-fictions. Je répondais froidement, à la question qu'elle ne m'avait pas poser.

— Il ne vibre pas. *Ni vibrat*'.

Comment ça se disait déjà en breton ?

— Ni daskrenat, ajouta le binoclard, au bord du fou rire.

Elle se détourna vivement, fixant très loin à travers le cockpit de la barge. Et c'était mon tour de jeter un regard noir au binoclard : si le bigleux était télépathe, le gerbage serait court mais corsé. Je répondis tout de même :

— Merci !... euh, *trügarez* !

Et il répondit, zygomatisant jusqu'aux oreilles :

— Je ne suis pas télépathe.

Je me vengeai en répondant du tac au tac :

— Et je ne suis pas le pied-noir qui ment.

Existait-il une formule pour exorciser les gros malins ? Non, je ne voulais pas qu'un esprit de l'Espace vienne me souffler la réponse !

Le Pilote lugubre s'adressa à nous-autres, les trois passagers visibles et tangibles encore vivants, profitons-en :

— Attachez vos ceintures. *Fastar seatbelou. Tsi hao anrshüan daï.*

Le grand binoclard s'alarma :

— Sommeil de longue durée ?

Le Pilote était déjà ressorti de la cabine.

— Et nos casques ? Où sont-ils ?

*Sous vos sièges.*

Je poussais un gros soupire, et je répondais au binoclard :

— Sous nos sièges.

Il marmonna un *Dankeush*, se hâtant d'enfiler le machin toujours utile en cas de décompression explosive. La jeune fille le voyant faire s'empressa de l'imiter. Flottant au plafond une hôtesse de l'air momifiée répétait les gestes en cas d'évacuation.

Je remerciais l'hôtesse mentalement, et, chaussant à mon tour mon casque, répétais alors mon mantra et la momie volante disparut subitement avant de me l'avoir joué son et lumière.

La lumière baissa et la planète Mar Burzhud nous fonça dessus. Nos estomacs remontèrent, et nous gerbâmes, métaphoriquement, puis littéralement.

Heurement les casques avaient d'ingénieux sacs à vomi intégrés, une autre raison beaucoup plus pratique de les porter, certes moins romantique que la dépression explosive.

Et nous attérîme sur le tarmac, à quatre pattes comme il se doit pour les touristes comme les pieds-terriens les plus endurcis après un seul voyage interstellaire.

La barge nous abandonna à notre humiliation. Déjà la navette pour nous ramener vers la quarantaine taxfri arrivait.

**A SUIVRE.**

*Et celle-là aussi vous pouvez être certain qu'elle n'aura pas été écrite par ChatGPT.*

**David Sicé tous droits réservés**, *achevé le 21 février 2025.*

*Illustration : Nébuleuse de la Tarentule, Grand nuage de Magellan photographiée par James Webb, NASA*

*+Le menhir de Kerloas, à Plouarzel (Finistère), plus grand menhir encore dressé de Bretagne par China_Crisis, https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kerloas_menhir.JPG*

## SERIE FANTASY URBAINE : MIDNIGHT, TEXAS SAISON 2 (2017)

**Deux saison totalisant 19 épisodes de 42 minutes chaque**. De Monica Owusu-Breen et Mark Hentemann ; d'après les romans de Charlaine Harris ; avec François Arnaud, Dylan Bruce, Joanne Camp, Parisa Fitz-Henley, John-Paul Howard, Bob Jesser, Arielle Kebbel, Jason Lewis, Shannon Lorance, Lora Martinez-Cunningham, Peter Mensah. **Diffusé aux USA à partir du 26 octobre 2018**, FR ; Saison 2 sortie le 29 janvier 2020 en coffret 3br français ELEPHANT FR.

**Pour adultes.** (Fantasy urbaine, sorcier, ange, démon, monstres, horreur) *Le médium Manfred « le démon m'habite » Bernardo, à nouveau célibataire se remet à céder aux charmes des femmes mariées.*

Cette fois, la production de Minight, Texas est engagée en pleine montée de la propagande woke forcée dans toutes les productions. En apparence seulement, la série semble complètement s'inscrire dans les consignes de Black Rock et du forum économique internationale — notamment avec un épisode intitulé « Le monstre de la semaine est la patriarchie » délicatement traduit en français par « mort à la patriarchie, et un final censé célébrer l'avènement du pouvoir sans limite des sorcières, également archétype woke, la sorcière sans limite foulant au pied le monde entier étant censé encourager les femmes wokes à prendre le pouvoir, y compris par le crime et les pires comportements.

Sauf qu'en y regardant de plus près, ***Midnight Texas*** fait tout le contraire de ce qu'on attendrait d'une série woke, et il semblerait que cela se soit joué au fait que la série est une adaptation apparemment fidèle des romans de Charlaine Harris. Et possiblement sans l'avoir voulu — cela reste à déterminer — Charlaine Harris et la production de ***Midnight Texas*** n'arrêtent pas de tailler un costard au wokisme. Il est vrai que cette propagande prête particulièrement le flanc à ce genre de traitement, vu qu'elle faite pour semer la confusion et provoquer à la haine tout en servant les idéologies eugéniques les plus infâmes notamment célébrées par les Nazes du 20ème au 21ème siècle et bien avant — tout en entendant profiter de son mauvais buzz pour surfer dessus et enchaîner les jeux de pouvoir et de confusion.

Les crimes contre le wokisme de ***Midnight Texas*** sont nombreux et expliquent certainement son annulation après deux saisons au moins performantes du point de vue de la Fantasy Urbaine et de l'écriture :

* Les protagonistes mâles ont l'air de faibles wokets, mais déterminent tout autant que les protagonistes femelles la survie et le triomphe des gentils. En particulier, tout le monde se sert de son intelligence, et de sa connaissance de lois surnaturelles respectées.

* Tout le principe de ***Midnight Texas*** est de défendre une communauté dotée d'une identité forte quand bien même les sexualités homos et hétéros sont représentées alors que le wokisme divise pour régner.

*Un ange et un démon entre dans un spa. L'ange demande : « C'est quoi au juste la formule complète ? » Le démon demande : « Est-ce que je peux être massé avec l'Ange ? Pure curiosité artistique : on ne trouve plus que des images générées par Intelligence Artificielle sur Pinterest. »*

* La saison 2 célèbre particulièrement la maternité et met en scène des couples hétéros qui malgré les épreuves et les disputes ne sont séparés qu'à la mort.

* Il n'y a strictement aucun doute laissé au spectateur sur le fait que les tueuses mise en scènes sont méchantes et méritent leur triste sort. L'épisode « Mort à la patriarchie » présente des strip-teaseuses qui devenues vampires se servent du prétexte que des clients les payaient pour massacrer tout le monde, y compris les autres femmes qui ne les payaient pas et tous les innocents sur leur passage.

* De même le final, qui semble une métaphore du triomphe du wokisme à travers sa « reine », et ce triomphe est clairement dénoncé comme étant l'avènement du mal absolu sur la terre, la mise en esclavage de tous les mâles et femelles dotés d'un libre-arbitre et le massacre préventif de toute population jugée dangereuse, en particulier parce que capable de dénoncer le mal et d'aider à la résistance.

* Aucun personnage n'est artificiellement rabaissé ou élevé : tous sont cohérents, caractérisés, et interagissent logiquement, tandis que leurs actes ont les conséquences de la réalité et des lois surnaturelles établies au fil des épisode.

*« Vous voulez voir un vampire se faire monter par huit garous ? Ben va falloir payer Canal Plus, la VOD ou du support physique doublé dans votre langue (bandes de petits veinards !) » (un routier, dans son dos) « C'est vrai que pirater, c'est mal. »*

En conclusion, ***Midnight Texas*** est une heureuse surprise, bien sûr avec des défauts (les démons et plus généralement les monstres ou les anges n'ont pas de civilisation ou de sociétés ou d'Histoire, donc de caractères, ils ne sont qu'esquissés grossièrement, à la limite ( ?) du kitch, avec des éléments de comédie, et dont la violence et le gore ont été limités sans a priori trahir les romans d'origine, pour un public et une chaîne hertzienne NBC couvrant l'ensemble du territoire américain. En revanche, les intrigues sont parfaitement construites, et c'est trop rare pour ne pas être souligné.

A cette heure (NDT le 21 février 2025), ***Midnight Texas*** n'est disponible qu'en VOD sur APPLE TV+ et en blu-ray notamment français — une des dernières

séries de qualité sortie avant la « crise » du COVID, qui, comme par hasard, aura coïncidé avec l'apogée du wokisme et de la production de propagande remplaçant tout sur nos écrans, mais surtout nos films, nos séries, nos jeux vidéos, bandes-dessinés et possiblement nos romans de qualité.

**Midnight, Texas S02E01: Head Games (*Le cristal du désert*)**

La nuit. L'unique feu rouge de Midnight vient de passer au vert au-dessus de la grand-rue déserte. Et voilà le médium Manfred Bernardo qui marche au milieu de la route en slip et bottines traînant derrière lui une grande pelle de métal, raclant le bitume.

Au bout de l'avenue, il passe devant la chapelle et son panneau « Mariages et enterrement des animaux de compagnie sur rendez-vous seulement. » éclairé par le lampadaire. Il passe devant l'enseigne rouge de la vitrine de prêteur sur gage. Il passe devant la façade en rénovation de l'hôtel autrefois fermé, rebaptisé Le Cristal du Desert — hôtel et spa. Manfred calme et concentré, à la limite, souriant continue de marcher. Nous le retrouvons dans le désert à creuser avec sa pelle.

Dans leur lit, Creek Lovell, la serveuse du restaurant « comme à la maison » dort à poing fermés, sans réaliser qu'à présent, Manfred la fixe sinistrement, debout devant leur lit. Soudain, Manfred se réveille en sursaut dans son lit. Il fait grand

jour, il est seul. Il regarde autour de lui, rassuré. Creek entre, deux tasses à la main, et le salue, souriante et pimpante en robe courte : « Bonjour, Rayon-de-Soleil ! »

Creek porte à Manfred sa tasse de café : « Et voilà ! » Il la remercie en souriant, mais semble à bout de souffle, et Creek, s'asseyant à son côté, le remarque immédiatement et l'interroge : « Tu as eu un autre mauvais rêve. » Il confirme. Et elle reprend : « Ne crois-tu pas qu'il serait temps d'investir dans un nouvel oreiller ou peut-être commencer à prendre de la mélatonine ? » Manfred renchérit : « Ou d'arrêter à manger des burritos avant d'aller se coucher ? » Creek veut bien rire de sa plaisanterie, puis répond : « Ou peut-être c'est le moment de changer. » Et d'expliquer : « J'ai beaucoup réfléchi ces derniers temps… »

Manfred répond un peu nerveusement : « Eh bien, esquiver une apocalypse tend à avoir cet effet-là. » Creek détourne les yeux : « Oui, et vu que j'ai eu le temps de respirer, de penser, à propos de Connor, et de mon père, je ne suis pas sûre que rester à Minuit soit la meilleure chose pour moi. »

Manfred fait « Oh… » et se redresse. Creek insiste : « Tu sais combien je t'aime ? » Manfred boit le reste de son café et repose la tasse sur sa table de nuit : « Bien sûr ! » Et de se retourner vers Creek : « Je t'aime aussi ! » Creek poursuit : « Et je tiens vraiment à cette ville, et à tous ses habitants… Mais… Je ne veux pas servir des hamburgers fondants à jamais… »

C'est au tour de Manfred de baisser les yeux. Creek reprend : « Alors j'ai candidaté au cursus d'écriture créative de l'université de Bison. Il y a tellement peu de chance que… Je ne serai sans doute jamais prise, mais si je le suis, je veux que tu viennes avec moi. » Elle sourit, pleine d'espoir. Et Manfred, de répondre après une longue hésitation : « … Euh… »

Creek se détourne, lève les yeux au ciel et hoche la tête : « Donc c'est non… » Elle semble au bord des larmes, alors Mandred soupire, et la regardant dans les yeux, répond enfin : « Ma maison, c'est là où tu es. » Creek sourit. Manfred va pour l'embrasser sur la bouche, mais elle le repousse gentiment : « … ton nez saigne. »

Manfred se lève précipitamment, va dans la salle de bain, et constate, à la fois sur le doigt qu'il a utilisé pour essuyer son nez, et dans le miroir, et sur la serviette… que le sang qui coule est noir. Puis il réalise qu'il a de la terre sous les ongles. Il se retourne vers ses bottines abandonnées au bas de la cuvette des toilettes : recouvertes de boue séchée presque jusqu'à la cheville.

**Midnight, Texas S02E02: The Monster of the Week Is Patriarchy (*Mort à la patriarchie*)**

La nuit. L'hôtel Cristal du Désert, rénové. Une femme allume un bâton d'encens dans une chambre qu'elle partage avec deux hommes en train de méditer sur leur pouf, tandis qu'une jeune femme à courte robe verte est supposer faire chanter un vase de cristal blanc opaque à la manière d'un bol thibétain.

L'un des deux hommes qui n'est autre que le guérisseur Kai Lucéro, propriétaire de l'hôtel Cristal du Désert : il retire l'atelle qui maintient le bras de l'autre homme, qui grimace douloureusement. Kai prend alors avec précaution le bras blessé et l'autre tressaille. Kai demande à l'autre de fermer les yeux. Kai impose ses mains au-dessus du bras blessé, puis vient placer sa bouche ouverte au-dessus de la bouche ouverte de l'autre, comme pour l'embrasser sur la bouche, sauf que Kai aspire quelque chose.

Puis Kai se retire et se redresse, yeux fermés à son tour. Son patient rouvre les yeux et très surpris, il constate qu'il peut bouger son bras sans la moindre douleur. Il s'écrire : « La douleur est partie ! » Il se relève et faisant bouger encore et encore son avant-bras il explique, reconnaissant : « j'ai consulté tous les spécialistes dans quatre Etats : comment vous y êtes arrivé ? » Kai répond seulement : « Heureux d'avoir pu aider. » Et de jeter l'atelle dans un panier tressé à leurs pieds.

**Midnight, Texas S02E03: To Witch Hell and Back (*L'Enfer des sorcières*)**

La blonde Patience Lucero, tout de blanc vêtue, ranime Manfred à terre : « Est-ce que ça va, mon chéri ? » Manfred se relève vivement et fixe le tableau maudit de la femme voilée à lanterne dans la forêt. Patience constate : « Je vois que tu as trouvé l'ancêtre de Kaï… »

Manfred se retourne vers Patience, la prenant à témoin : « Les choses dans cette ville peuvent tourner vraiment bizarre ; mais une tête coupée… » Patience s'est aussi relevée répond : « Ce n'est pas ce que tu crois… » Manfred réplique : « Eh bien, ça m'a laissé sur le cul… » Patience admet : « Parce que c'est une relique très puissante, Kaï en tire tout son pouvoir, c'est tout. »

Manfred est dubitatif : « C'est tout ? » Patience remarque : « Mais qu'est-ce que tu étais venu faire ici toi-même ? Manfred avoue : « Les derniers mots que

Caroline m'a dits furent 'il y a des secrets dans les bois', alors j'ai pensé au tableau, j'ai fureté , et… nous voilà. » Patience soupire et répète : « Et nous voilà. » Manfred admet : « Je n'aurais pas dû fureter, c'est juste… » Patience complète : « Difficile de faire confiance les nouveaux venus. » Manfred confirme : « Quelque chose du genre. » Patience répond : « Ecoute, nous voulons juste être de bons voisins, établir la confiance. » Manfred l'assure : « Nous voulons ça aussi… »

**Midnight, Texas S02E04: I Put a Spell on You (*Une enfant très spéciale*)**

Un pick-up roule dans la nuit sur la route de Minuit, conduite par une femme en nage ensanglantée. Comme elle aperçoit la lumière de phares derrière elles, elle pousse un petit cri épouvanté et accélère pour arriver devant la chapelle de Midnight, et se gare en trombe. Le ventre très gros, elle titube hors du pick-up en étouffant à peine ses cris de douleur. Elle pousse la porte de la chapelle de bois, constate que l'édifice est vide, retire sa chemise à carreaux rouges, avance en se retenant à chaque banc, saisie de crampes violentes et criant. Elle finit par tomber à genoux devant le banc le plus proche du pupitre, griffone sur le papier d'une page de la bible qu'elle arrache quand elle glisse à terre et hurle.

Couchée sur le dos, elle sanglote tandis que la peau de son ventre énorme se déforme sous les coups de poings du supposé enfant à naître, puis d'un coup le ventre se déchire et du sang gicle autour, éclaboussant le bas du pupitre. La

mère ne crie plus. Au même moment, dans son appartement sous la boutique du prêteur sur gage, Lémuel caresse son corbeau empaillé quand quelque chose dans l'air fait renifler le vampire. Il lève les yeux, puis vibre et quitte l'appartement à une vitesse hallucinante. Il réapparait entrant dans la chapelle obscure où résonne les cris d'un bébé. Remontant l'allée centrale, il découvre la mère morte éventrée, tandis que le bébé vagit de plus belle. Il ramasse le bébé dans la chemise, trouve la page de bible arrachée ensanglantée dans la main du cadavre et lit : « Rév (Révérent), son nom est Mary, AIDEZ-LA s'il vous plaît. »

**Midnight, Texas S02E05: Drown the Sadness in Chardonnay**
**(*Histoires de famille*)**

Une belle journée à Midnight. Le soleil brille par la fenêtre. Olivia plie le linge de bébé sur son ventre rond tandis que le vampire Lémuel, aux anges, installe le berceau et un petit manège. Olivia tressaille, tout aussi radieuse : « Elle vient de donner un coup de pied ! » Lémuel, répond, amusé, souriant sans canines proéminentes : « Une fille ? — Oh oui ! » assure Olivia en caressant son ventre rond. Et de se moquer de Lemuel : « Nous avons la majorité ! »

Lémuel rejoint Olivia pour la prendre dans ses bras, dos aux pleins feux du soleil. « Eh bien, ça me va très bien. » répond le vampire. Ils s'embrassent. « Lem ! » appelle alors une voix d'homme. Puis cette voix l'appelle à nouveau, et le vampire Lémuel rouvre ses yeux bleus lumineux : il est assis au bar et Joe Strong,

qui est le barman lui fait remarquer : « On dirait que t'as besoin d'être resservi. » Lémuel hoche la tête, et Joe Strong verse l'alcool. Lémuel avoue : « C'est Olivia, notre connexion psychique devient plus forte. J'ai vu ses rêves pour la première fois et c'était… » Joe Strong suggère en grimaçant : « Effrayant ? »

Lémuel ne répond rien, l'air déconfit. Alors Joe Strong essaie encore : « Sexy ? » Lémuel relève un sourcil. Strong : « Les deux à la fois ? » Mais Lémuel est devenu si triste qu'il a presque un rictus : « C'était quelque chose que je ne pourrais jamais lui donner… »
Et au même instant dans son lit rouge, Olivia se réveille enchantée. Puis épouvantée. Elle soulève vivement le drap de soie et se découvre en nuisette… avec un ventre plat. Elle semble soulagée. Puis sourit et quitte le lit.

C'est alors qu'elle aperçoit Lémuel debout devant leur fenêtre, alors que le soleil se lève et l'illumine. Elle hurle et court vers lui : « Lémuel, qu'est-ce que tu fais ? Non ! » Mais Lémuel se retourne et luii sourit. Il n'a plus ses yeux bleus électriques. Olivia est médusée. Lémuel lui dit simplement : « Bonjour. »

**Midnight, Texas S02E06: No More Mr. Nice Kai**
**(*Magie noire pour nuit blanche*)**

De jour, le pavillon de Manfred, avec sa camionnette garé à l'entrée de la ruelle. A l'interieur, Patience, bras croisées, et Mandred qui s'interroge. Patience craque et retirant son châle déclare : « Quoi que ce soit, tu peux me le dire ! »

*Olivia et Lémuel : un peu de tendresse et deux brutes de plus dans un monde brute*

Patience s'assied sur un fauteuil et accroche son châle au dossier. Manfred commence : « Je sais que Kaï accumule les pouvoirs surnaturels : je les ai vus. » Patience proteste : « Non ! Il les enferme à clé pour les garder en sûreté : l'énergie qu'il extrait est comme des déchets toxiques, une fois qu'il les a ôtés, il ne peut pas les jeter dans la nature, c'est dangereux. »

Manfred n'est pas convaincu et s'assied sur le coin du même fauteuil : « Et tu sais ça, ou bien est-ce qu'il te l'a dit ? » Patience soupire et Manfred insite : « Il pourrait t'avoir manipulée. » Patience réplique : « Non, je n'ai pas dormi avec cet homme douze ans, il ne peut pas me manipuler. »

Mais Manfred revient à la charge : « Lyric m'a dit avoir tué Séquoia pour protéger Kaï, et toutes les visions que Séquoia m'a montré pointent le doigt vers Kaï gardant des fioles. Si c'était seulement du déchet… » Patience lui tient tête : « Manfred ! Je connais Kaï : il ne mettrait jamais personne en danger, tu dois me faire confiance. Est-ce que tu me fais confiance ? »

Et de l'embrasser sur la bouche. C'est alors que la porte d'entrée donnant sur le salon s'ouvre : c'est Creek, interloquée par ce qu'elle vient de découvrir. Manfred se lève en rougissant, Patience l'imite en baissant les yeux. Manfred, apparemment heureux s'écrie « Creek, tu es ici ! » Creek, confuse, propose : « Je peux repasser… »

**Midnight, Texas S02E07: Resting Witch Face" (*Le bal de la sorcière*)**

Manfred est bouleversé, rouge, il a dû mal à respirer et tremble. Ses yeux s'écarquillent et il descend de son perron, furieux, criant dans la rue : « Kaï ! Sors de là et confronte-moi ! » De l'hôtel sortent Kaï et Patience, Patience demande à Manfred ce qui se passe et Kaï dit à son épouse de rentrer dans l'hôtel. Kaï vient à la rencontre de Manfred et demande : « Tu as quelque chose à me dire ? » Manfred répond hors de lui : « Bâtard, tu l'as tuée !!! »

Et de frapper trois fois du poing Kaï au visage. Celui vocifère : « C'est quoi ton problème ? T'es devenu dingue ? » Et Manfred de rétorquer : « Tu m'as menacé et maintenant elle est morte !!! » Manfred tente une nouvelle fois de frapper Kaï au visage, mais Kaî pare le coup de poing et lui en assène un qui le jette à terre. Kaï empoigne Manfred par la chemise et le relève : « Tu sais pas à qui tu as affaire, je pourrais te prendre tes pouvoir là maintenant ! »

Patience hurle « Non ! Non !!! » et se jette sur Kaï. C'est alors que le vampire Lémuel surgit de nulle part et les séparent, alors même que Kaï était en train de siphonner les pouvoirs de Manfred. Olivia accourt : « Par l'Enfer c'est quoi ça ? » Pendant ce temps, Bobo a relevé Manfred qui accuse Kaï : « Il l'a tuée, il a tué Creek !!! » Et de redonner un coup de poing à Kaï, qui proteste : « J'ai tué personne ! »

**Midnight, Texas S01E08: Patience Is a Virtue**
**(*La patience est une vertu*)**

Manfred tente en vain d'ôter le talisman, enrageant. On lui répond : « Lâchez-le : le plus vous tirerez dessus, le plus il vous étranglera, juste relâchez-le ! » Manfred lâche le talisman et soupire : « Mais par l'Enfer comment je l'enlève ? » L'autre lui répond avec un geste d'impuissance : « Je ne sais pas. »

Manfred : « Alors depuis le premier jour, tout ce qu'elle a fait c'était un mensonge ? » (…). « Au moins vous, vous allez garder votre tête ! » L'autre répond : « Pas pour longtemps : quand elle aura ce qu'elle veut, elle nous tuera tous. » (…) Manfred assure : « Je la tuerai ! »

**Midnight, Texas S01E09: Yasss, Queen (*Patience, Texas*)**

Un rire de dément fuse de la petite chapelle en bois de Midnight. Sous les yeux horrifiés d'Olivia et Lémuel enchaînés, la tête tranchée de Manfred rebondit au bas de l'estrade. Olivia éclate en sanglots : « Manfred ! Non ! » Bobo s'écrie : « Oh mon Dieu !!! » et Joe Strong, crucifié, prie : « Et quand bien même je marcherais dans la Vallée des ténèbres de la Mort, je ne crains pas le Mal car tu es avec moi… Ta houe et ton bâton me réconfortent. »

Soudain Joe Strong se tait, les lèvres solidement cousues. Alors tout le contenu des fioles qui luisaient d'une couleur bleue s'échappe, tourbillonne et…

**FIN DU GUIDE DES EPISODES DE LA SAISON 1 DE 2017.**

Les coffrets 3 blu-rays français ELEPHANT FILMS S1 et S2.

**La page Amazon.fr pour le coffret blu-ray français S1**

**https://amzn.to/3CTGdij**

**La page Amazon.fr pour le coffret blu-ray français S2**

**https://amzn.to/4i0fAXF**

**FIN DU GUIDE DES EPISODES DE LA SAISON 2 DE 2018.**

## Conversations à l'auberge 24

# Conversations at the Inn (part. 24).

François du 17e siècle

**Source du texte original** : **Dictionariolvm et colloqviä Octo lingvarvm**

**CAPVT VII. COLLOCVTIONES AD MERCATVRAM PERTINENTES.**

CAPITES SEPTIMES. COLLOCVTJONES ADØ MERCATVRAF.

*Chapitre 7, échanges à une boutique (= devant la marchandise).*

***Chapter 7, talking at a store (= in front of the merchandise)***

(1662) Le VII. Chapitre, Propos de marchandiſe.

**(English 1662) The VII. Chapter, Propoſes of marchandiſe.**

**C. QVÏD TANDEM QVAERIS ? PARVÒ TIBI VENDETVR.**

C. QVEF TANDEMØ QVAERYZ ? PARVEK TIBOP VENDYBOTVR.

*C. Que requiers-tu donc ? à petit prix il te le sera cédé (= on te le vendra).*

***C. What do you require? It will be sold to you for a small price.***

(1662) C. que voulez vous ? On vous fera bon marché.

**(1662) C. what will you have ? you ſhal have good cheap.**

**B. TYRVNCVLVS HIC BENE LINGVAX EST :**
B. TYRVNCVLOS HICØ BENEØ LINGVACOS SYT :
*B. L'apprenti ici est beau parleur :*
***B. The apprentice here is a smooth talker:***
(1662) B. C'eſt apprentiſ à bonne langue :
**(1662) B. That prentiſe hath a good tongue :**

**B. IN VIGILAT COMMODÌS HERI SVI.**
B. INØ VIGILAT COMMODEIK HEROX SVJOX.
*A. Il veille aux accommodements (profits) de son maître.*
***A. What do you want moreover?***
(1662) B. il veille pour le profit de ſon maiſtre.
**(1662) A. What lack you more ?**

**B. EXHIBE MIHI PARTEM HETEROMALLAE SERICAE NIGRAE.**
B. EXHIBE MIHOP PARTES HETEROMALLEX SERICEX NIGREX.
*B. Exhibe-moi (Sors-moi et montre-moi) une pièce de velours noir.*
***B. BShow me ('Pull out and show me') a piece of black velvet.***
(1662) B. Monstrez moy vne piece de veloux noir.
**(1662) B. A peece or two of veluet.**

**C. LVBENS FECERO. VIDE, NONNE BONA EST ?**
C. LIBENS FACJYFOM. VIDE, NONNE BONES SYT ?
*C. Avec plaisr, je te l'aurai déjà montrée (je m'empresse de te la montrer). Vois, n'est-elle pas bonne ?*
***C. I would gladly have show it to you right away. Look, isn't it good?***
(1662) C. Bien, ie le feray. Regardez, n'eſt il pas bon ?
**(1662) A. I have none truly/**

**C. NVM VIDISTI VNQVAM SIMILEM ?**
C. NVMØ VIDEBVZ VNQVAMØ SIMILEF ?,
*A. En vis-tu jamais (en as-tu jamais vu) un seul semblable ?*
***A. In truth, go to the shop next door,***
(1662) C. En veiſtes vous iamais de tel ?
**(1662) C. did you ever ſee the like ?**

**B. ECQVAM HABES MELIOREM ?**
B. ECQVEF HABEZ MELIOREF ?
*B. En as-tu une quelconque meilleure ?*
***B. Do you have any better?***
(1662) B. N'en avez-vous pas du meilleur ?
**(1662) B. Have you not better ?**

**C. HABEO QVIDEM, AT MAJORÏS PRETÏJ EST.**
C. HABEM QVIDEMØ, ATØ MAJOREX PRETJEX SYT.
*C. J'ai en effet, mais c'est d'un prix majoré (= plus élevé).*
***C. I have indeed, but it's of a higher price (= more expensive).***
(1662) C. Ouy dea, mais il eſt de plus grand pris.
**(1662) C. Yes forſsooth/ but it is of a greater price.**

**B. NIHÏL MORAMVR QVANTI CONSTET, DVMMODO BONA SIT.**
B. NIHÏLEK MORAMVR QVANTEP CONSTAET, DVMMODOØ BONES SYET.
*B. Je ne m'attarderai en rien quant à combien ça coûte,*
*du moment que la chose est de qualité,*
***B. I won't dwell on how much it costs, as long as it's a quality product,***
(1662) B. Il n'importe quoy qu'il couſte, pourveu qu'il ſoit bon.
**(1662) B. I care not what ſoever it coſteth if it be good.**

**C. OPTIMVM EST HOC HOLOSERICVM…**
C. OPTIMES SYT HES CEØ HOLOSERICES…
*C. Le meilleur, c'est ce velours-ci… (= ce velours est le meilleur…)*
***C. The best is this velvet… (This velvet is the best…)***
(1662) C. Voicy du meilleur veloux …
**(1662) C. Here is the beſt velvet/**

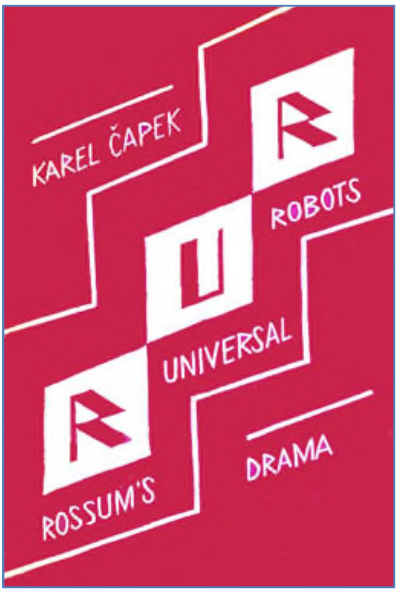
**C. … QVOD DE VITÀ CONTRECTASTI.**
C. … QVEF DE VITEK CONTRECTABVZ.
*C. … que de ta vie tu palpas (= tu auras eu palpé).*
***C. that in your life you will ever feel (= you will ever have felt).***
(1662) C. … que vous maniaſtes jamais.
**(1662) C. which you everdid handell.**

## Les terminaisons du latin simple

Le latin simple est une langue crée par David Sicé pour apprendre le latin. La dernière lettre de chaque mot décrit le rôle qu'il joue dans la phrase. Version 2024—07—29.
L'accent va désormais sur **dernière voyelle longue du nom sujet** quand il gagne une syllabe au pluriel et sur la **dernière syllabe contractée** (impératif, parfait, infinitif…)

**A** : impératif 2nde personne singulier du verbe de thème A.
**B** : jamais à la fin d'un mot en latin simple.
**BA ou BAI** avant **M, Z, T** final : verbe conjugué à l'imparfait.
**BO ou BOI** avant **M, Z, T** final : verbe conjugué au futur.
**BV** ou **BVI** avant **M, Z, T** final : verbe conjugué au passé.
**C** : nom, adjectif, pronom désignant à qui parle le narrateur.
**E** : impératif 2nde personne singulier du verbe de thème E.
**E** avant **M, Z, T** : action seulement dans la tête du narrateur.
**F** : objet ou contact de ce que raconte le verbe conjugué.
**FA** avant **M, Z, T** final : verbe conjugué au plus que parfait.
**FO** avant **M, Z, T** final : verbe conjugué au futur antérieur.
**FV** avant **M, Z, T** final : verbe conjugué au passé antérieur.
**H** : onomatopée (dire ce mot produit le bruit qu'il décrit).
**I** : impératif 2ème personne pluriel des verbes thème autre que I.
**K** : moyen ou contenant de ce que raconte le verbe conjugué.
**L** : limite entourant ou bornant ce que raconte le verbe conjugué.
**M** : verbe conjugué à la première personne (je, nous).
**N** : avant **C, F, P, S, X**, indique un nom collectif (fait de plusieurs).
**Ø** : préposition, particule, adverbe, conjonction, nombre cardinal.
**P :** receveur ou bénéficiaire de ce que raconte le verbe conjugué.
**RE** : infinitif d'un verbe à la voix active.
**RI** : infinitif d'un verbe à la voix passive.
**S** : sujet de ce que raconte le verbe conjugué.
**T** : verbe conjugué à la troisième personne (il, elle, ils, elles, on).
**T** après **C, F, P, S, X**, attribut du verbe conjugué ou nom apposé.
**+TES ESSË**, infinitif passif passé, **+TES IRI**, infinitif passif futur.
**U = V** : impératif 2nde personne plurielle d'un verbe de thème I.
**+VISSË :** infinitif actif passé. +**TVRVM ESSË :** infinitif actif futur.
**W** : jamais à la fin d'un mot en latin simple.
**X** : pourvoyeur ou provenance de l'action du verbe conjugué.
**Y** : jamais à la fin d'un mot en latin simple.
**Z** : verbe conjugué à la seconde personne (tu, vous).

## R.U.R : ROSSUM'S UNIVERSAL ROBOTS, THEATRE DE 1920




# R.U.R.

# 1920

Moins humain que l'Humain.

Titre complet original : ***Rossumovi Univerzální Roboti***. De Karel Čapek. Sorti en République Tchécoslovaque (Tchécoslovaquie, Czechia) en 1920 chez AVENTINUM CZ. Produite pour la première fois sur scène le 2 janvier 1921 à Hradec Králové = Königgrätz. Traduit en trente langues dès 1923.

**Pour adultes et adolescents.**

(Prospective, Apocalypse, Robots, presse) L'an 2000 : les robots omniprésents dans l'industrie partout sur la planète Terre. Ils ont été créés par le jeune Rossum à partir d'une substance organique découverte par son père et ont rendu Rossum Junior très riche. Héléna, la fille d'un baron de l'Industrie débarque sur l'île occupée par les usines Rossum pour en rencontrer le directeur général et visiter les installations.

*

**Le texte original de Karel Capel de 1920 avec la traduction juxtalinaire anglaise de 1923 de Paul Selver et française au plus proche.**

**Ústřední kancelář továrny Rossum's Universal Robots.**
Central office of the factory of Rossum's Universal Robots.
*Le siège de l'usine des Robots Universaux de Rossum.*

**Vpravo vchod.**
Entrance on the right.
*Entrée sur la droite.*

**Okny v průčelní stěně pohled na nekonečné řady továrních budov.**

*Les fenêtres de la façade donnent sur des rangées interminables de bâtiments industriels.*

The windows on the front wall look out on the rows of factory chimneys.

*Les fenêtres du mur du fond ont vue sur les rangées de cheminées d'usine.*

**Vlevo další ředitelské místnosti.**

*A gauche, un autre bureau de direction.*

On the left more managing departments.

*Sur la gauche, davantage de bureaux de direction.*

**Domin: (sedí u velikého amerického psacího stolu v otáčecím křesle.**

*Domin : (assis à un grand bureau américain dans un fauteuil pivotant.*

Domin is sitting in the revolving chair at a large American writing table.

*Domin est assis sur la chaise pivotante d'un grand bureau américain.*

**Na stole žárovka, telefon, těžítka, pořadač dopisů, atd.,**

*Sur le bureau, ml y a une ampoule électrique, des presse-papiers, un classeur à courrier, etc.*

(pas traduit par Paul Selver en 1923)

**na stěně vlevo veliké mapy s lodními a železničními liniemi,**

*Sur le mur de gauche, de grandes cartes montrant les routes maritimes et des lignes ferroviaires.*

On the left-hand wall large maps showing steamship and railroad routes.

**veliký kalendář, hodiny, jež ukazují něco málo před polednem;**

*un grand calendrier, une horloge qui indique un peu avant midi ;*

(traduction manquante chez Paul Selver)

**na stěně vpravo tištěné plakáty:**

*des affiches imprimées sur le mur de droite :*

On the right-hand wall are fastened printed placards.

*Sur le mur de droite sont fixés des affiches imprimées.*

**„Nejlacinější práce: Rossumovi Roboti"**

*« La main d'oeuvre la moins chère : les robots Rossum »*

"Robot's Cheapest Labor," etc. (les autres ne sont pas traduites par Selver)

**„Tropičtí Roboti, nový vynález. Kus 150 d.“**

*« Robots tropicaux, une nouvelle invention. Pièce 150d. »*

**„Každý si kup svého Robota!“**

*« Tout le monde achète son Robot ! »*

**„Chcete zlevnit svoje výrobky? Objednejte si Rossumovy Roboty.“**

*« Vous voulez que vos produits soient moins chers ? Commandez les robots de Rossum ».*

**Dále jiné mapy, dopravní lodní řád,**

*Egalement d'autres tableaux, des horaires d'expédition,*

(pas traduit par Selver)

**tabulka s telegrafickými záznamy kursů atd.**

*tableau des relevés télégraphiques des cours, etc.*

(pas traduit par Selver)

**V kontrastu k této výzdobě stěn je na zemi nádherný turecký koberec,**

*En contraste avec cette décoration murale, le sol est recouvert d'un magnifique tapis turc,*

In contrast to these wall fittings, the floor is covered with a splendid Turkish carpet

**vpravo kulatý stůl, pohovka, kožená klubovní křesla a knihovna,**

*table ronde à droite, canapé, fauteuils club en cuir et bibliothèque,*

a sofa, leather armchair, and filing cabinets.

*Un sofa, un fauteuil de cuir et des rayonnages.*

**v níž místo knih stojí láhve s vínem a kořalkami.**

*avec des bouteilles de vin et d'alcool au lieu de livres.*

(pas traduit par Selver)

**Vlevo pokladna.**

*Sortie à gauche.*

(pas traduit par Selver)

**Vedle Dominova stolu psací stroj,**
*A côté du bureau de Domin, une machine à écrire*
At a desk near the windows
*A un bureau près des fenêtres*

**na němž píše dívka Sulla.)**
*à laquelle tape la jeune Sulla).*
Sulla is typing letters.]
*Sulla dactylographie des lettres.*

**Domin: (diktuje)**
*Domin : (dicte)*
Domin [Dictating]: Ready?
*Domine (dictant) : Prête ?*

Sulla : Yes. (ne figure pas dans le texte original)
*Sulla : Oui.*

To E. M. McVicker and Co., Southampton, England. (pas dans l'original)
*À E. M. McVicker et Compagnie, Southampton, Angleterre.*

**„–že neručíme za zboží poškozené dopravou.**
*« -que nous ne sommes pas responsables des marchandises endommagées par le transport.*
"We undertake no guarantee for goods damaged in transit.
*Nous ne garantissons pas les marchandises endommangés au cours du transport.*

As soon as the consignment was taken on board (pas dans l'original)
*Aussitôt que la cargaison a été embarquée*

**Upozornili jsme vašeho kapitána hned při nakládání,**
*Nous avons prévenu votre capitaine au moment du chargement,*
we drew your captain's attention
*Nous avons attirer l'attention de votre capitaine*

**že loď je nezpůsobilá k dopravě Robotů,**
*que le navire n'était pas adapté au transport de robots,*

to the fact that the vessel was unsuitable for the transport of Robots,
*sur le fait que le vaisseau ne convenait pas au transport de robots.*

**takže zkáza nákladu nepadá na náš účet.**
*donc la destruction de la cargaison n'est pas de notre ressort.*
and we are therefore not responsible for spoiled freight.
*Et de ce fait nous ne sommes pas responsables de la cargaison gâchée.*

**Znamenáme se–za Rossum s Universal Robots–**
*Cela signifié au nom de notre société, Robots Universels de Rossum.*
"We beg to remain for Rossum's Universal Robots.
*Nous vous prions de rester fidèle aux Robots Universels de Rossum.*

Yours truly." (pas dans l'original)
*Bien à vous.*

[Sulla, who has sat motionless during dictation, (pas dans l'original)
*Sulla, qui était restée assise immobile durant la dictée,*

now types rapidly for a few seconds, then stops, (pas dans l'original)
*à présent tape rapidement pendant quelques secondes puis s'arrête*

withdrawing the completed letter.] (pas dans l'original)
*retirant (de la machine à écrire) la lettre complète.*

**Hotovo?**
*C'est fait ?*
Ready?
*Prête ?*

**Sulla: Ano.**
Sulla : Oui.
Sulla : Yes.

(pas dans l'original)
Another letter. To the E. B. Huyson Agency, New York, U. S. A.
*Une autre lettre. À l'Agence E. B. Huyson, New York, U. S. A.*

"We beg to acknowledge receipt of order for five thousand Robots.
*Nous vous prions d'accuser réception de cinq mille robots.*

As you are sending your own vessel,
*Comme vous envoyez votre propre navire.*

please dispatch as cargo equal quantities of soft and hard coal for R. U. R.,
*envoyez s'il vous plait en tant que cargaison en part égale houille cokéfiante de haute qualité et de charbon demi-gras.*

the same to be credited as part payment of the amount due to us.
*La même devant être créditée en tant que paiement partiel de la somme qui nous est due.*

We beg to remain, for Rossum's Universal Robots.
*Nous vous prions de rester fidèle aux Robots Universels de Rossum.*

Yours truly." [Sulla repeats the rapid typing.] Ready?
*Bien à vous." (Sulla répète la dactylographie rapide). Prête ?*

Sulla : Yes. Domin : Another letter.
*Sulla : Oui. Domin : Une autre lettre.*

(retour à l'original)
**Domin: Nový list. Friedrichswerke, Hamburk.–Datum.–**
*Domin : Nouvelle lettre. Friedrichswerke, Hambourg.-la date.-*
"Friedrichswerks, Hamburg, Germany.

**„Potvrzujeme objednávku patnáct tisíc Robotů–"**
*« Confirmation de la commande de quinze mille robots... »*
We beg to acknowledge receipt of order for fifteen thousand Robots."
*Nous prions de trouver cet accusé de réception de votre commande de quinze mille robots.*

**(zazvoní domácí telefon. Domin jej zvedne a mluví do něho)**
*(le téléphone sonne, Domin décroche et parle)*
[Telephone rings.]
(Le téléphone sonne)

**Haló–Zde centrální–ano.–Zajisté.**

*Bonjour, ici le siège... oui... bien sûr.*

Hello! This is the Central Office. Yes. Certainly.

*Allo, c'est le Siège (NDT bureau central). Oui. Certainement.*

**Ale ano, jako vždycky.–Ovšem, kabelujte jim.**

*Oh, oui, comme toujours. D'accord, câblez-les.*

Well, send them a wire. Good.

*Eh bien, envoyez-leur un télégramme. Bien.*

**–Dobrá–(zavěsí telefon) Kde jsem přestal?**

*-D'accord... (raccroche le téléphone) Où en étais-je ?*

[Hangs up telephone.] Where did I leave off?

*(raccroche le téléphobne) Où je me suis arrêté ?*

**Sulla: Potvrzujeme objednávku na patnáct tisíc R.**

*Sulla : Confirmation de commande pour quinze mille Rs.*

"We beg to acknowledge receipt of order for fifteen thousand Robots."

*Nous prions de trouver cet accusé de réception de votre commande de quinze mille robots.*

**Domin: (zamyšleně) Patnáct tisíc R. Patnáct tisíc R.**

*Domin : (pensif) Quinze mille Rs. Quinze mille Rs.*

Fifteen thousand R. Fifteen thousand R.

**Marius: (vstoupí)**

*Marius : (entre)*

[Enter Marius.]

Domin : Well, what is it? (pas dans l'original)

Domin : Eh bien, qu'est-ce qu'il y a ?

**Pane řediteli, nějaká dáma prosí–**

*Monsieur le Directeur, une dame vous demande...*

There's a lady, sir, asking to see you.

*Il y a une dame, Monsieur, qui demande à vous voir.*

**Domin: Kdo?**

*Domin : Qui ?*

A lady? Who is she?

*Une dame ? Qui est-elle ?*

**Marius: Nevím. Podává vizitku.**

*Marius : Je ne sais pas. Elle a donné une carte de visite.*

I don't know, sir. She brings this card of introduction.

*Je ne sais pas Monsieur. Elle apporte cette carte de présentation.*

**Domin: (čte) Prezident Glory.–Že prosím.**

*Domin : (lit) President Glory. Bien, qu'elle entre.*

[Reads the card]: Ah, from President Glory. Ask her to come in.

*(il lit la carte) : Ah, du Président Glory (NDT gloire), demandez-la d'entrer.*

**Marius: (otevře dveře) Račte, paní.**

*Marius : (ouvre la porte) Venez, madame.*

Marius : Please step this way.

*Marius : s'il vous plaît, entrez par ici.*

**(vejde Helena Gloryová. Marius odejde)**

*(Entrée en scène de Helena Glory, sortie de Marius)*

[Enter Helena Glory.] [Exit Marius.]

*(Héléna Glory entre) (Marius sort)*

**Domin: (vstane) Račte.**

*Domin : (se lève) Venez.*

(pas traduit par Selver)

**Helena: Pan centrální ředitel Domin?**

*Helena : Monsieur le directeur général Domin ?*

Helena : How do you do?

*Héléna : Comment allez-vous ?*

**Domin: Prosím.**

*Domin : à votre service.*

Domin : How do you do. [Standing up.] What can I do for you?

*Comment allez-vous (se levant) Que puis-je faire pour vous ?*

(pas dans l'original)
Helena : You are Mr. Domin, the General Manager.
*Vous êtes Monsieur Domin, le directeur général.*

Domin : I am.
*Domin : je le suis.*

(retour à l'original)
**Helena: Jdu k vám–**
*Héléna : Je viens vous voir...*
Helena : I have come——
*Héléna : Je suis venue...*

**Domin:–s lístkem prezidenta Gloryho. To stačí.**
*Domin:-avec la carte du président Glory. C'est suffisant.*
Domin : With President Glory's card. That is quite sufficient.
*Avec la carte du Président Glory. C'est assez suffisant.*

**Helena: Prezident Glory je můj otec. Jsem Helena Gloryová.**
*Helena : Le président Glory est mon père. Je suis Helena Glory.*
President Glory is my father. I am Helena Glory.

*

Texte original Tchèque chez Wikisource
https://cs.wikisource.org/wiki/R.U.R.

Traduction anglaise de Paul Selver chez Wikisource
https://en.wikisource.org/wiki/R._U._R._(Rossum%27s_Universal_Robots)
Traduction anglaise de Paul Selver et Nigel Playfair chez Gutenberg.org.
https://gutenberg.org/cache/epub/59112/pg59112-images.html

*

# La traduction de Hanuš Jelinek de 1924

## PROLOGUE

*Bureau central de l'usine Rezon's Universal Robots. Entrée à droite. Par les fenêtres du fond, on voit une interminable file de bâtiments d'usine. à gauche, l'entrée des autres bureaux de la direction.*

DOMIN, *assis sur un fauteuil tournant, a un grand bureau américain. Sur le bureau, une lampe électrique, téléphone, un classeur, des lettres, des presse-papiers, etc. Sur le mur, à gauche, de grandes cartes indiquant les lignes de chemins de fer et des paquebots, un grand calendrier, une pendule indique bientôt midi. A droite, sur le mur, de grandes affiches imprimées :* « Travail à meilleur marché. Le Rezon's Robot, 150 dollars la pièce. » « Qui n'a pas son Robot ? » « Voulez-vous vendre à bas prix ? Commandez des Robots. » *D'autres cartes, indicateur du service maritime, fiche indiquant les cours du change, etc. Un magnifique tapis turc jure avec cet arrangement. A droite, une table onde, un divan, quelques fauteuils en cuir, une bibliothèque garnie de bouteilles de liqueurs et de vin au lieu de livre. A gauche, un coffre-fort. A côté du fauteuil de* DOMIN, *une machine à écrire, sur laquelle tapote la jeune fille* SYLLA.

DOMIN. — Continuez. (*Dictant.*) « Que nous ne prenons aucune responsabilité pour les avaries arrivées en cours de route. Nous avons attiré l'attention de votre capitaine lors du chargement sur ce fait que le navire n'est pas approprié au transport des Robots, de sorte que l'avarie ne peut pas être mise à notre charge. Recevez, monsieur... — Pour Rezon's Universal Robots. » Terminé.

SYLLA. — Oui, monsieur.
DOMIN. — Une autre : « E. B. Huysums Agency. New York. La date. Nous vous accusons réception de votre commande de cinq mille Robots. Comme vous envoyez votre propre navire, veuillez charger — à titre de compensation — des briquettes de houille pour R. U. R. Agréez... » Terminé ?

SYLLA (*finissant de taper.*) — Oui, monsieur,

DOMIN. — Continuez : « Friedrichswerke, Hamburg. La date. Nous vous accusons réception de votre commande de quinze mille Robots. » (Sonnerie au téléphone de la maison. Domin prend le récepteur.) C'est le directeur général. Oui. Certainement. Mais oui, comme toujours. Mais oui, câblez. Bien. (Il raccroche.) Où en sommes-nous ?

SYLLA. — Nous vous accusons réception de quinze mille Robots...

DOMIN (*songeur*.) — Quinze mille Robots. Quinze mille Robots...

MARIUS (*entre*) — Monsieur le directeur, c'est une dame qui...

DOMIN. — Quelle Dame ?
MARIUS (*il présente la carte*.)

DOMIN (*lisant*.) — Le président Glory. Faites entrer.

MARIUS (*ouvrant*.) — Entrez, madame.

(*Entre Hélène Glory. Marius sort*.)

DOMIN (se levant.) — Vous désirez ?

HÉLÈNE. — Ai-je l'honneur de parler au directeur général ?

DOMIN. — A votre service.

HÉLÈNE. — Je me permets de venir vous voir.

DOMIN. — Avec une carte d'introduction de la part du président Glory. Cela suffit.

HÉLÈNE. — Le président Glory est mon père. Mon nom est Hélène Glory.

*

**L'adaptation de Jean-Claude Heudin de 2015 pour Science eBook**

# Prologue

Domin était assis dans un large fauteuil en cuir. Sur son bureau, un écran translucide distillait les dernières informations boursières sous la forme de graphiques animés.

D'un air pensif, il dictait à sa secrétaire un courrier tout en regardant par la baie vitrée l'alignement des bâtiments de l'usine. C'était une belle journée et il se disait qu'il aurait préféré être ailleurs qu'enfermé dans ce bureau malgré son luxe. Un splendide tapis persan couvrait la majeure partie du sol en marbre blanc. Au centre, une table basse en verre au désign épuré et quelques sièges contemporains donnaient à l'ensemble un aspect zen, sensé (NDT faute d'orthographe d'origine, il faut ici écrire *censé*) détendre l'atmosphère lors des fréquentes réunions de travail avec ses collaborateurs et clients.

Il était presque midi et il avait encore beaucoup de travail avant de pouvoir aller déjeuner. Et puis, surtout, en tant que Directeur Général des usines R.U.R., il devait être irréprochable et montrer à tous son dévouement et son implication.

Domin était serein. Jamais auparavant, l'entreprise R.U.R. n'avait connu un tel développement. En effet, depuis sa nomination, le chiffre d'affaire n'avait cessé de grimper en flèche. Il venait de fêter ses trente-huit ans il y avait juste quelques jours. Plutôt beau garçon, mince, le visage rasé de prêt (NDT faute d'orthographe d'origine, il aurait fallu écrire *de près*), il portait un costume gris confectionné sur mesure, parfaitement en accord avec son niveau de responsabilité. L'image même du succès professionnel.

Derrière lui, une affiche dans un cadre chromé ventait (NDT faute d'orthographe d'origine, il aurait fallu écrire *vantait*) les mérites du dernier produit de l'entreprise :

Efficacité — Économie : les Robots de Rossum.

ROBOT TROPICAL :
Le nouveau-né de la technologie de pointe
À partir de seulement $150.
À chacun son robot !
Réduisez vos frais de production grâce aux
Robots de Rossum !

Domin avait lui-même choisit le graphisme et il était fier du résultat obtenu. Il se leva de son bureau et fit quelques pas vers sa secrétaire qui se tenait debout, immobile, près de la porte. Il continua de lui dicter un courrier sur un ton monocorde :

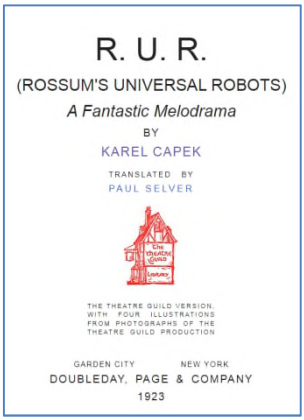
— ... et que nous déclinons toute responsabilité en cas de dégâts causés par le transport. Notre représentant ayant prévenu le capitaine du navire que celui-ci était inadapté au transports des robots, virgule, la dégradation de la marchandise ne peut être prise en considération. Point à la ligne, veuillez agréer nos salutations distinguées, etc., pour Robots Universels de Rossum.

La jeuen femme blonde ne bougeait pas. Elle se contentait découter.

— C'est faitn Sylla ? demanda Domin.

— Oui, Monsieur, répondit-elle en souriant.

*



La tradution de Hanuš Jelínek de 1924 qui a l'air plus fidèle que l'anglais devrait être **libre de droit**.

L'adaptation de Jean-Claude Heudin n'est pas fidèle et bien qu'apparemment non générée par Chat GPT et autres LLM vue les fautes d'orthographe (qui ne gênent pas vraiment la lecture) comporte des maldresses et des inventions pures qui, en ce qui me concerne, nuisent à la découverte de l'original, — et en toute logique contredisent les intentions d'époque de l'auteur original.

J'aurais été pour ma part partisan de respecter totalement l'immersion de l'époque en racontant la pièce de théâtre comme si le lecteur y était.

La traduction automatique de l'original Tchèque demande d'opérer des corrections, et vérifier des mots.

**Et c'est la fin de l'Etoile étrange numéro 29 du 10 février 2025.**

## L'ÉTOILE TEMPORELLE

*Pratiquez les langues avec un récit multilingue du domaine public à chaque ; en anglais, français et bientôt en stellaire, en latin, espagnol et italien, à télécharger gratuitement sur* ***davblog.com*** *ici :*

*Déjà parus :* ***Trois Nuits*** *de Guy de Maupassant ;* ***Le Maître de Moxon*** *de Ambrose Pierce ;* ***L'Histoire du Soldat*** *de Charles Ferdinand Ramuz ;* ***Les Trois Goules*** *rapporté par Paul Sébillot et Auguste Lemoine ;* ***L'homme à la Cervelle d'Or*** *(version originale) de Alphonse Daudet ;* ***Le Mannequin qui fit sa vie*** *de L. Frank Baum ;* ***Monsieur d'Outremort*** *de Maurice Renard ;* ***l'Histoire de Sigurd****, collecté par Andrew Lang ;* ***le Gobelin d'Adachi****, rapporté par Yei Theodora Ozaki ;* ***Dans la peau d'un autre****, de Alphonse Allais.*

***Prochainement dix numéros de plus.***